

Conținut	Site
Denumirea componentelor	z 3 x
Figura	4 - 5
Reprezentarea și explicarea pictogramelor	U 3 O
Utilizare normală	V(3z
Înainte de începerea lucrărilor	V(3z
Date tehnice	V(3ș
Informații privind siguranța	V(3ș
Cerințe suplimentare de siguranță pentru sape motorizate	V(3ș
Ansamblu	V(36
Funcționarea sapei electrice	V(36
Expediere	V(36
Întreținere și depozitare	V(36
Serviciul de reparații	V(38
Depanare	V(3U
Piese de schimb	V(3U
Eliminarea și protecția mediului	V(3U
Condiții de garanție	
Declarația de conformitate CE	
Serviciul	

Utilizare normală

 **Dispozitivul poate fi utilizat doar ca o sapă cu motor electric în grădinile private și în grădinile de hobby.**

A nu se utiliza în zone publice, parcuri, facilități sportive, în agricultură și silvicultură.

Dispozitivul este potrivit pentru mărunțirea solului preafânat format din bulgări grosieri. De asemenea, poate fi folosit pentru a încorpora în sol turbă, gunoi de grajd și compost.

Aparatul nu este potrivit pentru arat soluri dure și zone cu iarbă!

Orice altă utilizare a dispozitivului este neprofesională și nu este permisă. Producătorul nu este răspunzător pentru daune sau vătămări care rezultă din utilizarea neprofesională și neautorizată. Utilizatorul este responsabil pentru toate riscurile implicate.

Înainte de începerea lucrărilor

Izolație dublă

Sapa motorizată are o izolație dublă. Acest lucru înseamnă că toate părțile metalice externe sunt izolate de sursa de alimentare.

Acest lucru se realizează prin plasarea unui strat izolator între componentele electrice și cele mecanice. Izolația dublă vă garantează cea mai mare siguranță posibilă.

Protecție împotriva supraîncălzirii

Un dispozitiv de protecție oprește automat motorul dacă dispozitivul este blocat de un corp străin sau dacă motorul este suprasolicitat. Eliberați maneta de alimentare și așteptați până când motorul se răcește (aproximativ 15 minute), apoi porniți din nou aparatul.

Sapa cu motor electric

Date tehnice

TIP		IEM 1200
Tensiune nominală	V~	230
Frecvența nominală	Hz	50
Putere nominală	W	1200
Viteza de ralanti n_0	min-1	360
Lățimea de lucru	mm	400
Adâncimea maximă de lucru	mm	200
Greutate	kg	12,5
Nivelul de presiune acustică L_{pA} conform EN 709	dB (A)	79.2 [K=2.5 dB(A)]
Vibrații în EN 709	m/s2	2.552 [K=1.5 m/s2]

Clasa de protecție II; tip de protecție IPX4

Modificările tehnice și optice pot fi efectuate fără notificare prealabilă ca urmare a evoluțiilor. Prin urmare, nu se oferă nicio garanție pentru informațiile din acest manual. Prin urmare, orice pretenții bazate pe aceste instrucțiuni de utilizare sunt excluse.

Informații privind siguranța

Atenție! Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță.

Nerespectarea informațiilor și instrucțiunilor de siguranță poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate informațiile de siguranță și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

Cerințe suplimentare de siguranță pentru motoacoase înainte de punerea în funcțiune

- Înainte de utilizare, dispozitivul trebuie să fie corect trebuie să fie instalat.
- Dispozitivul trebuie verificat cu atenție înainte de utilizare. Lucrați numai cu echipamente în stare perfectă. Dacă descoperiți o defecțiune a aparatului care ar putea fi periculoasă pentru operator, nu folosiți aparatul până când defecțiunea nu a fost remediată.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate din motive de siguranță. Utilizați numai piese originale. Piesele care nu sunt originale pot fi amplasate greșit și pot cauza daune.
- Toate corpurile străine trebuie îndepărtate **din zona de lucru** înainte de operație și, bineînțeles, corpurile străine trebuie ținute la distanță în timpul operației.
- Lucrați numai la lumina zilei sau la o lumină artificială suficient de strălucitoare.

- În caz de formare de praf, purtați ochelari de protecție și o mască de protecție pentru față sau de praf.

- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Vă rugăm să țineți cont de următoarele informații privind îmbrăcăminte de lucru atunci când utilizați echipamentul:
 - Se recomandă utilizarea **mănușilor de protecție** și a încălțăminte rezistente.
 - Dacă aveți părul lung, ascundeți-l sub o cască adecvată sau ceva similar.
 - Nu purtați haine largi sau bijuterii care se pot prinde în dinții rotativi.

Utilizare regulată

Utilizatorul este responsabil pentru terți în timpul utilizării dispozitivului.



- Persoanele care nu cunosc instrucțiunile, copiii, minorii care nu au vârsta minimă de utilizare a acestui aparat și persoanele aflate sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor nu trebuie să utilizeze acest aparat.
- Dispozitivul este utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Țineți copiii și animalele de companie la distanță. Păstrați spectatorii la o distanță sigură de dispozitiv atunci când este utilizat.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt la locul lor și în stare bună.
- Nu folosiți aparatul în apropierea liniilor electrice îngropate, a cablurilor telefonice, a țevilor sau a furtunurilor.

- Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă că puterea nominală a ~~sus~~ de alimentare se potrivește cu cea de pe plăcuța de identificare a kitului.
- Utilizarea dispozitivului este permisă numai în cazul în care se respectă distanța de siguranță prevăzută de mânerul șoferului.
- Nu folosiți aparatul pe pante prea abrupte pentru o funcționare sigură. Pe pante, încetiniți mașina și asigurați-vă că este bine fixată.
- Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că dinții nu ating corpuri străine și că se pot mișca liber.
- Prindeți ferm ghidonul cu ambele mâini. Nu folosiți niciodată aparatul cu o singură mână.
- Fiți atenți la faptul că dispozitivul se poate balansa în sus sau în jos în mod neașteptat atunci când ~~apă~~ ating un sol extrem de dur, compactat sau înghețat sau obstacole în sol, cum ar fi pietre mari, rădăcini sau buturugi.
- Țineți-vă mâinile, picioarele și alte părți ale corpului sau îmbrăcămintea departe de dinții rotativi. **Ai grijă Risc de rănire!**
- Conduceți aparatul doar în pas de mers. Nu exagerați. Asigurați-vă întotdeauna că stați în siguranță.
- Aveți grijă de cablul prelungitor în timpul funcționării. Aveți grijă să nu vă împiedicați de cablu. Țineți întotdeauna cablul departe de dinți.
- Dacă aparatul atinge un corp străin, verificați dacă există semne de deteriorare și, dacă este cazul, efectuați reparațiile necesare înainte de a continua lucrul.
- Dacă aparatul începe să vibreze neobișnuit de tare, opriți imediat motorul și determinați cauza vibrațiilor. Vibrațiile indică, de obicei, o problemă.
- Pentru a transporta, țineți aparatul de ghidon (mânerul de transport) și ridicați-l.
- Întotdeauna opriți aparatul, scoateți fișa din priză și așteptați până când aparatul se oprește complet înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau ~~reparație~~.
- **Atenție! Dinții nu se opresc imediat după oprire.**
- Aveți grijă la curățarea sau întreținerea aparatului. **ATENȚIE! Ai grijă la degete! Purtați mănuși!**
- Este interzisă **modificarea** sau alterarea dispozitivelor de siguranță electrice și mecanice.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale, experiență și/sau cunoștințe limitate, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheați, astfel încât să nu li se permită să se joace cu aparatul.

Siguranța electrică

- Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea specificată pe plăcuța de identificare a aparatului (230 V, ~50 Hz). Nu utilizați alte surse de alimentare.
- Vă recomandăm să folosiți un capac de protecție cu un curent de declanșare nominal între 10-30 mA pentru cablul de rețea. Consultați un electrician calificat.
- Nu treceți niciodată cu mașina cu mers pe jos peste prelungitorul la care este conectată, deoarece acest lucru poate tăia cablul. Fiți mereu atenți la locul în care se află cablul.
- Pentru a conecta cablul prelungitor, utilizați suportul special pentru cablu (cu eliberare prin tragere).
- Nu utilizați niciodată dispozitivul pe ploaie. Încercați să evitați ca aparatul să fie udat sau umed. Nu-l lăsați afară pe timp de noapte.
- Cablul de alimentare trebuie verificat în mod regulat și înainte de fiecare utilizare; asigurați-vă că acesta nu este deteriorat sau uzat. Nu utilizați aparatul dacă cablul nu este în stare corespunzătoare; în schimb, duceți-l la un atelier autorizat.
- Utilizați numai un cablu prelungitor adecvat pentru lucrul în aer liber. Țineți prelungitorul departe de suprafețe dure, suprafețe umede sau uleioase, margini ascuțite, căldură și combustibili.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare protejate împotriva stropilor de apă, aprobate pentru utilizare în exterior și nu mai ușoare decât DIN/VDE 0282, cu o greutate minimă de 1,5 mm2 secțiune transversală H07 RN-F furtun

de cauciuc-
cablare.

Asamblare (figurile 2 - 3)

Fixarea pasajului roții (figura 2)

Introduceți suportul roții (9) în poziția corespunzătoare în carcasa motorului (8) și fixați-l cu (a) șurubul și (b) piulița furnizate.

Fixarea roților (figura 2)

Introduceți plugul (14) de afânare a solului cu roata (12) în jos în suportul (9) și fixați-l cu știfturile cu arc (13).

Tije de împingere centrale (figura 3)

Așezați tija de împingere din mijloc (6) pe tija de împingere inferioară (8) și fixați-o cu cele două șuruburi și piulițe accesorii.

Tija de împingere superioară (figura 3)

Conectați cele (5) tije de împingere de sus și (6) tije de împingere din mijloc cu șuruburile și piulițele cu arpi furnizate.

Funcționarea motofierăstrăului

Conexiunea de rețea (figura 4)

Introduceți cablul de conectare în fișa aparatului și fixați-l cu clema de cablu, așa cum se arată în figura 4.

Pornirea (figura 4)

- Apăsăți cu degetul mare butonul de blocare (2) de pe partea stângă a mânerului, apoi apăsați butonul principal (1).
- Butonul de blocare (2) permite doar pornirea aparatului și nu trebuie menținut apăsat după ce aparatul a pornit.
- Pentru a opri, eliberați comutatorul (1).

Notă: În această fază, motorul este frânat electric. Carcasa sapa cu motor poate produce scântei. Această scântei are o cauză tehnică și nu indică în niciun caz că echipamentul a cedat.


Sfaturi

Notă: Pentru transport, pinionul (14) trebuie montat cu roata în jos. Pentru a funcționa, pintenul trebuie montat cu susul în jos, astfel încât roata să fie în sus.

- Înainte de a porni motorul, împingeți mașina pe suprafața de lucru.

Reglarea pintenului (figura 5)

Adâncimea de lucru este determinată de reglajul pintenului (14). Cu cât setați mai adânc pintenul, cu atât mai adânc va săpa scula în pământ. Adâncimea corectă de săpare determină rezultatul optim, în timp ce reglajul poate varia în funcție de calitatea solului.

- Țineți ferm aparatul când îl porniți.
- Dinții  scula înainte în timpul lucrului; aplicați presiune pe ghidon și eliberați încet dinții.
- În cazul în care **sapa electrică** sapă atât de adânc încât nu poate fi deplasat, deplasați ușor unitatea dintr-o parte în alta pentru a vă asigura că se mișcă din nou înainte.


- Pentru pregătirea paturilor, se recomandă utilizarea unuia dintre modelele de marmură prezentate în figura 6.

- "Modelul de frezare A - Efectuați două treceri pe suprafața care urmează să fie prelucrată, a doua trecere în unghi drept față de prima.

- "Modelul de gravură B - Faceți două treceri peste suprafața de prelucrat, a doua trecere suprapunându-se peste prima.


- În special, atunci când dați cu spatele și trageți de **ghidonul motocicletei**, aveți grijă să nu vă împiedicați.
- Mențineți întotdeauna dinții la cea mai mare viteză; atunci când lucrați, aveți grijă să nu suprasolicitați aparatul.
- Nu treceți niciodată **cu sapa electrică** peste cablul de prelungire; asigurați-vă că cablul se află în permanentă într-o poziție sigură în spatele dumneavoastră.
- Atunci când lucrați pe pante, adoptați întotdeauna o poziție paralelă cu panta și asigurați-vă că vă aflați într-o poziție stabilă și sigură. Nu lucrați pe pante extrem de abrupte.

Expediere

 **Atenție! Motorul trebuie oprit înainte de a transporta aparatul.**

Dinții și aparatul pot fi deteriorate dacă mutați aparatul cu motorul oprit, de exemplu pe o suprafață dură. Asigurați-vă că dinții nu ating pământul. Folosiți roțile de transport pentru a transporta sapa. În acest scop, montați pintenul așa cum se arată în figura 2.

Întreținere și depozitare

 **Înainte de a efectua lucrări de întreținere, deconectați aparatul de la sursa de alimentare prin scoaterea aparatului din priză de prelungire.**

Scăparea de corpuri străine din dinți

Pietrele sau rădăcinile pot rămâne blocate în dinți în timpul conducerii, iar iarba înaltă sau buruienile pot rămâne prinse pe arborele dintelui.

Pentru a vă curăța dinții, eliberați maneta de alimentare. Scoateți din priză **sapa motorizată** și îndepărtați orice corp străin de pe dinți și de pe arborele dinților.

Pentru a facilita îndepărtarea ierbii și a buruienilor de pe arborele dinților, puteți îndepărta unul sau mai mulți dinți de pe arborele dinților. Consultați secțiunea din acest manual intitulată "Încărcarea și descărcarea dinților".

Înainte de fiecare utilizare a dispozitivului

- Verificați dacă cablul de conectare prezintă semne de deteriorare sau uzură. Înlocuiți cablul dacă este crăpat, rupt sau deteriorat în alt mod.
- Verificați starea cilindrului de frezare și asigurați-vă că toate conexiunile cu șuruburi sunt strânse.
- În cazul în care dinții sunt tociți, dacă este necesar, faceți reparația aparatului la un atelier specializat.

O dată în fiecare sezon

- Lubrifiați dinții și arborele.
- La sfârșitul sezonului, faceți verificarea și întreținerea mașinii la un atelier specializat.

Curățare



Atenție! Curățați aparatul după fiecare utilizare. Dacă nu mențineți aparatul curat în mod corespunzător, aparatul poate fi deteriorat sau poate funcționa defectuos.



Atenție! Există un risc de rănire atunci când se lucrează pe dinți. Purtați mănuși de protecție.

Dacă este posibil, curățați aparatul imediat după ce ați lucrat cu el.

- Folosind o perie și o cârpă umezită cu o soluție ușoară de săpun, curățați partea inferioară a carcasei din jurul dinților, precum și suportul și protecția. **Nu stopiți niciodată aparatul cu apă!**
- Pentru a îndepărta pământul și murdăria de pe dinți și dințișorii, utilizați o perie grosieră sau o cârpă umedă.
- Curățați **orificiile de aerisire**, îndepărtați reziduurile de iarbă sau murdărie.
- După curățare, ștergeți dinții și arborele și aplicați un strat subțire de ulei.

Îndepărtarea și montarea dinților (figura 7)

Dinții uzați duc la rezultate slabe la lucru și încurajează supraîncărcarea motorului.

Verificați starea dinților înainte de fiecare utilizare. Ascuțiți sau înlocuiți dinții dacă este necesar. Vă recomandăm cu tărie să solicitați unui profesionist să facă această lucrare.



Atenție! Scoateți ștecherul și purtați mănuși de protecție.

Îndepărtarea tuturor dinților de pe axă

- Îndepărtați știftul de siguranță de la capătul arborelui.
- Îndepărtați setul exterior de dinți de pe arbore.
- Scoateți știftul de blocare și îndepărtați angrenajul central și cel intern de pe arbore.
- Pentru a instala dinții, urmați pașii de mai sus în ordine inversă.

Îndepărtarea/atașarea dinților de pe/la bracket

În cazul în care una sau două părți ale unui dinte sunt deteriorate, dintele afectat trebuie înlocuit unul câte unul; nu este necesară înlocuirea întregului set de dinți.

- Slăbiți șuruburile de pe o parte și prindeți piulițele de blocare de pe cealaltă parte.
- Îndepărtați dintele deteriorat și înlocuiți-l cu unul nou.

Întreținerea motorului (figura 8)

- Unsoarea motorului trebuie verificată și înlocuită, dacă este necesar, după aproximativ fiecare 15 ore de funcționare sau o dată pe an.
- Șurubul de umplere (X) pentru unsoarea motorului se află în partea dreaptă a cutiei de viteze.

- Notă: Pe măsură ce motorul se încălzește în timpul funcționării, unsoarea motorului poate deveni lichidă sub formă de ulei.
- Așezați sapa electrică pe partea stângă și curățați cutia de viteze pentru a preveni pătrunderea murdăriei în cutia de viteze atunci când scoateți dopul de golire.
- Pentru a slăbi șurubul, folosiți o cheie hexagonală.
- Umpleți cu suficiență unsoare de motor direct din tub sau cu un pistol de ungere pentru a umple orificiul. Folosiți unsoare de motor Mobil EPO de calitate disponibilă în comerț sau echivalentă.
- Îndepărtați dinții dacă este necesar.
- Înșurubați înapoi șurubul de umplere.

Depozitare

Depozitați aparatul într-un loc uscat și curat, departe de accesul copiilor.

În timpul depozitării prelungite, de exemplu iarna, trebuie să aveți grijă ca aparatul să fie protejat împotriva ruginii și a înghețului.

La sfârșitul sezonului sau dacă nu folosiți dispozitivul pentru mai mult de o lună:

- Curățați dispozitivul.
- Frecați toate suprafețele metalice cu o cârpă înmuiată în ulei pentru a le proteja de rugină (noi folosim un ulei fără rășină) sau pulverizați un strat subțire de ulei în spray.
- Coborâți ghidonul și depozitați aparatul într-un loc sigur.

Serviciul de reparații

Numai electricienii au voie să efectueze reparații la uneltele electrice.

Dacă trimiteți o cerere de reparație, vă rugăm să descrieți eroarea pe care ați constatat-o.



Atenție! Lucrările de instalare electrică pot fi efectuate numai de către un electrician calificat sau de către un serviciu de asistență pentru clienți!

Depanare

Zavar	Motive posibile	Depanare
Motorul nu poate fi pornit.	Fără electricitate	Verificați conexiunea de rețea.
	Șirul a cedat	Verificați cablul, scoateți-l din priză, conectați-l la loc, înlocuiți-l dacă este necesar sau trimiteți-l la un specialist pentru a-l repara.
	Combinatie defectă de întrerupător de siguranță/priză	Putem să o reparăm într-un atelier.
	Este activată protecția împotriva supraîncălzirii.	1. Prea multă adâncime de lucru, lucrăm cu mai puțină adâncime de lucru. 2. Dintele este blocat, noi îl deblocăm. 3. Dacă solul este prea tare, ajustăm adâncimea de lucru în mod corespunzător și lucrăm solul prin mișcări repetate înainte și înapoi. Lăsați motorul să se răcească timp de aproximativ 15 minute înainte de a continua,
Zgomote neobișnuite	Dinte blocat	Opriti aparatul, așteptați până când acesta se oprește complet.
	Deversări de lubrifiant	Putem să o reparăm într-un atelier.
	Șuruburi, piulițe sau alte elemente de fixare slăbite	Toate elementele sunt strânse; dacă zgomotul persistă, se contactează un atelier specializat.
Vibrații neobișnuit de puternice	Dinții sunt deteriorați sau uzați	Îl înlocuim sau îl facem să fie inspectat într-un atelier specializat.
	Adâncimea de lucru prea mare	Am stabilit adâncimea de lucru corectă.
Performanță slabă de frezare	Adâncime de lucru prea mică	Am stabilit adâncimea de lucru corectă.
	Dinți uzați/nepoftiți.	Îl înlocuim sau îl facem să fie inspectat într-un atelier specializat.

Piese de schimb

Dacă aveți nevoie de accesorii sau piese de schimb, contactați departamentul nostru de service.

Utilizați numai piesele suplimentare pe care le recomandăm atunci când lucrați cu dispozitivul. În caz contrar, operatorul sau alte persoane aflate în apropiere pot suferi răni grave sau deteriora aparatul.

Eliminarea și protecția mediului

Atunci când dispozitivul este uzat, acesta trebuie eliminat conform prescripțiilor. Deconectați cablul de alimentare pentru a preveni reparația. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere, ci aruncați-l la un punct de colectare pentru aparate electrice pentru a proteja mediul înconjurător. Autoritatea competentă va fi bucuroasă să vă furnizeze adresa și orele de funcționare

ale punctului de colectare. De asemenea, ar trebui să predați materialele de ambalare și accesoriile folosite la punctul de colectare desemnat.

Numai pentru țările UE

**Nu aruncați aparatele electrice împreună cu
deșeurile menajere!**



În conformitate cu Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), care a fost transpusă în legislația națională, echipamentele electrice trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ecologic.

Alternativa reciclării la cererea de returnare: proprietarul aparatului electric poate fi obligat să coopereze la recuperarea profesională în loc să îl returneze. În acest scop, aparatul vechi poate fi predat unui destinatar care se va ocupa de eliminarea acestuia în conformitate cu ciclul economic național și cu legislația națională privind deșeurile. Acest lucru nu se aplică accesoriilor și materialelor auxiliare utilizate pentru aparatele vechi, care nu conțin baterii electrice.